



NEWSLETTER

MARCH 2020

GINETEX SWITZERLAND

ISO 3758 – REVISION

CLEVERCARE.INFO: 5 LANGUAGES ONLINE

INTERNATIONAL REGULATIONS – UPDATE

GINETEX SWITZERLAND



LONGSTANDING USER AS FROM THE 1960^s ON?:
Did your company sign a user contract already in the 1960s, 1970^s etc.? Then you might be interested in our services:

-
- Updated Technical Booklet for care labelling, available as a print or download version
 - Information about textile fibre names and related labelling and marking of the fibre composition
-

- Access to the extranet of our website with informations and documents about textile labelling such as

- Official fibre names translated into 33 languages (see below)

- Care instructions in words in 30 languages (see below)

- Regulations worldwide of textile labelling

- Obtaining information and advice about worldwide textile labelling from other GINETEX organisations

- More translations on demand of current care instructions or fibre names

CARE SYMBOLS: Would you like to adapt your care label symbols to those of the latest version of the Technical Booklet and those of ISO 3758:2012 respectively? We are happy to provide you with the login to a download cloud. On this cloud, you find:

- all care symbols in JPG and EPS as well as transparent in black or white
- an enlarged range of US care symbols
- the clevercare.info logos

CARE INSTRUCTIONS IN WORDS: In the website extranet of ginetex.ch, you find various care instructions in words, now translated into 30 languages. A complete Excel list with all translated languages is available [at the office](#).

Do you miss a language? Just let us know. We order a translation of this specific language for you.

FIBRE LIST / FIBRE COMPOSITION: Do you need the Arabic word for recycled or the Chinese characters for goose down?

Recycled, organic, «contains non-textile parts of animal origin», down, duck down and goose down.

All specific expressions you find translated and included in the list of fibre textile names.

The complete Excel list, comprising 33 languages, is available [at the office](#). Is a particular language missing? We will order a translation for you.



ISO 3758 – REVISION



The next ISO meeting, planned for the beginning of March in Milan, is postponed due to the corona virus SARSCoV2.

CLEVERCARE.INFO: ANOTHER 5 LANGUAGES ONLINE!



GINETEX extends the scope of its international eco-care platform with 5 new languages, to share its eco-care tips&tricks with Indian, Russian, Greek, Turkish and Arabian end-consumers!

With this recent addition, the eco-care platform now counts 23 different languages and will be able to address major markets.

Would your company like to use the clevercare.info logo on the care labels and be an ambassador for the clevercare.info initiative? The logos together with a

styleguide are available at the office. Furthermore, your company's name/logo could be published on the list of all [clevercare.info](#) ambassadors.



INTERNATIONAL REGULATIONS – UPDATE



MERCOSUR COUNTRIES – HARMONIZING THE REGULATION OF TEXTILE LABELLING

The new GMC Resolution No. 62/18 defines the mandatory labelling requirements for textile products. It aims at harmonizing all existing regulations within MERCOSUR countries. All MERCOSUR member countries (Argentina, Brazil, Paraguay, Uruguay and Venezuela) were under the obligation to incorporate this resolution into their legal system by June 15, 2019.

This resolution applies to all textile products:

— for which at least 80 % of their weight is made of textile fibres

— Furniture coverings, mattresses, pillows, cushions, floor coverings and linings for shoes and gloves for which at least 80 % of their weight is made of textile fibres

All products that are defined as textile products according to the resolution and which are intended for sale – whether of national or foreign origin – will have to feature the following information on their permanent label:

— The company name or trade name or the trademark name registered in the country where the item is sold



- The contact details of the manufacturer or importer with the tax identification number of the manufacturer or importer (Note: “Fiscal identification” is the tax records of legal or physical persons, in accordance with the current legislation of the MERCOSUR)
- The words: “Hecho en” or “Fabricado en” or “Industria” followed by the name of the country of origin. Beware: no references to economic blocs or acronyms such as EEC, EU and UE are allowed nor the use of country flags
- Name of textile fibres or filaments with their respective percentage in the item’s composition
- Care labelling instructions according to the norm NM ISO 3758:2013. The use of symbols and/or text is allowed
- size or dimensions
- The languages used on the labels remain different. Either in Portuguese for Brazil and Spanish for the other MERCOSUR countries

[You can order this regulation No. 62/18 in Spanish at the office.](#)

ANDEAN COUNTRIES – NEW TECHNICAL REGULATION N° 2109

The ANDEAN Technical Regulation (Bolivia, Columbia, Ecuador, Peru) establishes the minimum information that must be included on the label of manufactured or imported garments marketed within the Andean sub region, as well as the conditions under which such information must be presented.

The labels of the content must include at least the following information:

- A Composition of the material used in the product
- B Care and labelling instructions, according to the provisions of the ISO3758:2012 “Textiles – Care labelling code using symbols”
- C Identification of the manufacturer or importer, including tax identification or other required records in the country of destination for the marketing of products (the inclusion of trademarks and logos does not replace the identification of the manufacturer or importer)
- D Size or dimensions, as applicable and
- E Country of origin

According to the Technical Regulation, the information provided for the identification of the manufacturer or importer and size or dimensions may be labelled on a non-permanent label. The rest of the content must be written on permanent labels. The information required may be put on one or more labels and

- A be written in simple terms, so that the consumer or user may be aware of the actual characteristics of the product
- B be indicated in clear, visible and easy-to-read characters for the consumer
- C be presented in Spanish, although additional languages may be used
- D dimensions must be given using the International System of Units of Measure (SI)
- E sizes must be shown in alphabetic or numeri-



IMPRINT

GINETEX SWITZERLAND

Beethovenstrasse 20
Postfach
8022 Zürich

Tel + 41 44 289 79 49

info@ginetex.ch
www.ginetex.ch

PRÄSIDENT

Rolf Langenegger

GESCHÄFTSFÜHRERIN

Christine Forster